

EXAJET

- GB** HYDROPHILIC VINYL POLYSILOXANE IMPRESSION MATERIAL IN FOIL POUCH
- D** HYDROPHILES VINYL-POLYSILOXAN ABFORMMATERIAL IN SCHLAUCHBEUTELN
- F** MATERIAU HYDROPHILE POUR EMPREINTES À BASE DE VINYL POLYSILOXANE EN POUCHETTES ALUMINIUM
- I** MATERIALE PER IMPRONTE IDROFILICO A BASE DI VINIL POLISILOSSANO IN CONFEZIONE PER DISPENSERS AUTOMATICI
- ES** MATERIAL DE IMPRESIÓN HIDROFÍLICO DE VINIL POLISILOXANO EN BOLSITA METALIZADA
- NL** HYDROFIEL VINYLPOLYSILOXAAN AFDRUKMATERIAAL IN FOLIEVERPAKKING
- DK** HYDROFILT A-SILIKONE AFTRYKSMATERIALE I FOLIEPAKKE
- SW** A-SILIKONBASERAT HYDROFILT AVTRYCKSMATERIAL I FOLIEFÖRPACKNING

The logo for GC, consisting of the letters 'GC' in a bold, italicized, sans-serif font, enclosed within a stylized, slanted frame.



Prior to use, carefully read the instructions.
For use only by a dental professional in the recommended indications.

EXAJET

Hydrophilic vinyl polysiloxane impression material in foil pouch

RECOMMENDED INDICATIONS

Tray material for both double mix and putty wash impressions techniques. To be used in a dynamic mixing device.

CONTRAINDICATIONS

In susceptible individuals, sensitisation to the product cannot be excluded. Use of the product should be discontinued if allergic reactions are observed.

PROPERTIES

	EXAJET Heavy Body Type 1 : High consistency Normal set	EXAJET Heavy Body Type 1 : High consistency Fast set	EXAMIX Regular Type 2 : Medium consistency	EXAMIX Injection Type 3 : Low consistency
Total working time (min.sec.)	2'00"	1'30"	2'00"	2'15"
Setting time (min. sec.)	4'00"	3'15"	4'00"	4'00"
Minimum time in mouth (min. sec.)	3'00"	2'30"	4'00"	4'00"
Recovery from deformation (%)	99.4	99.4	99.7	99.7
Maximum strain in compression (%)	2.5	2.5	6.0	7.0
Linear dimensional change after 24 hrs. (%)	0.2	0.2	0.2	0.2

Test conditions : Temperature (23 +/- 2°C). Relative humidity (50 +/- 5%) (ISO 4823 : 1992(E))

DIRECTIONS FOR USE

CARTRIDGE AND MIXING TIP LOADING

1. FILLING THE CARTRIDGE

Insert the foil pouches (1 base and 1 catalyst) with pre-mounted activation caps into the respective chambers of the cartridge. Make sure to align the notches of the cartridge and the activation cap. Please remove white transportation plug from the base, before pressing the foil pouch into the cartridge.

2. ACTIVATION

Press the activation caps firmly into the respective chambers of the cartridge until they lock into position.

3. USAGE

1. Insert filled cartridge into a dynamic mixing device.
2. Before attaching a mixing tip, extrude a small amount of material to ensure that it is flowing uniformly from both openings.
3. Replace a used mixing tip with a new one prior to next use.

IMPRESSION MAKING

PUTTY WASH TECHNIQUE

1. Coat the impression tray (e.g. Coe trays) with a thin layer of adhesive and allow to dry.
2. Load EXAJET material into the tray.
3. Take the pre-impression.
4. Remove after the material has set, clean thoroughly and dry.
5. Prepare the pre-impression for final impression.
6. Inject EXAMIX Injection or Regular onto the prepared teeth.
7. Seat tray with pre-impression into the mouth.
8. Once the setting time has elapsed,remove the impression from the mouth
9. The resulting impression should be cleaned and then disinfected according to the manufacturer's recommendations.

DOUBLE MIX TECHNIQUE

1. Coat the impression tray (e.g. Coe trays) with a thin layer of adhesive and allow to dry.
2. Inject EXAMIX Injection or Regular onto the prepared teeth.
3. Load EXAJET material into the tray.
4. Seat tray into the mouth.
5. Once the setting time has elapsed,remove the impression from the mouth
6. The resulting impression should be cleaned and then disinfected according to the manufacturer's recommendations.

Note : Make sure to complete step 2 when the tray is fully loaded.

NOTES :

Wait one hour before pouring the model.

EXAJET impressions can be silver- or copper-plated.

CAUTION :

1. When extruding EXAJET, care should be taken to avoid mixing or contact with the following materials. They may delay the setting time.
 - Condensation cured silicone impression materials
 - Polysulfide impression materials
 - Polyether impression materials
 - Eugenol containing materials
 - Certain types of latex gloves or retraction cords
 - Also avoid moisture and glycerol when extruding.
2. Care should be taken to avoid getting material on clothing. It is hard to remove when it sets up on clothes.

STORAGE :

Store at normal temperature 15-25°C (60-77°F).
(2-year shelf life guarantee).

PACKAGES :

1. Intro package Heavy Body - Normal or Fast set
 - 1 foil pouch base (300 ml) with activation cap
 - 1 foil pouch catalyst (62 ml) with activation cap
 - 1 cartridge
 - 10 dynamic mixing tips
2. Refill package Heavy Body - Normal or Fast set
 - 2 foil pouch base (300 ml each) with activation cap
 - 2 foil pouch catalyst (62 ml each) with activation cap
3. Clinic package Heavy Body - Normal or Fast set
 - 6 foil pouch base (300 ml each) with activation cap
 - 6 foil pouch catalyst (62 ml each) with activation cap
4. Cartridge
5. 50 dynamic mixing tips



Vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durchlesen.
Nur von zahnärztlichem Fachpersonal für die empfohlenen
Anwendungsbereiche zu verwenden.

EXAJET

Hydrophiles polyvinylsiloxan abformmaterial im folienbeutel

EMPFOHLENE ANWENDUNGSBEREICHE

Löffelmaterial sowohl für die Doppelmisch- als auch für die Korrektur-Abform-Technik. In einem dynamischen Mischer zu verwenden.

GEGENANZEIGEN

Bei anfälligen Personen kann eine Sensibilisierung nicht ausgeschlossen werden. Die Verwendung des Produktes bei Beobachtung von allergischen Reaktionen abbrechen.

EIGENSCHAFTEN

	EXAJET Heavy Body Typ 1 : Hohe Viskosität Standard set	EXAJET Heavy Body Typ 1 : Hohe Viskosität- Fast set	EXAMIX Regular Typ 2 : Mittlere Viskosität	EXAMIX Injection Typ 3 : Niedrige Viskosität
Gesamt-Verarbeitungszeit (Min.Sec.)	2'00"	1'30"	2'00"	2'15
Abbindezeit (Min. Sec.)	4'00"	3'15"	4'00"	4'00"
Mindestverweildauer im Mund (Min. Sec.)	3'00"	2'30"	4'00"	4'00"
Rückgewinnung von Deformation	99.4	99.4	99.7	99.7
Maximale Abbinde-schrumpfung unter Druck (%)	2.5	2.5	6.0	7.0
Lineare Dimensionsänderung nach 24 Std. (%)	0.2	0.2	0.2	0.2

Testbedingungen : Temperatur (23 +/- 2°C). Relative Feuchte (50 +/- 5%) (ISO 4823 : 1992(E))

GEBRAUCHSANWEISUNG

EINSETZEN DER KARTUSCHE UND DER MISCHSPITZE

1. FÜLLEN DER KARTUSCHE

Die Folienbeutel (1 Basis und 1 Katalysator) mit den vorher aufgesetzten Aktivatordeckeln in die entsprechenden Kammern der Kartusche einschieben. Die Nuten der Aktivatordeckel und der Kartusche in eine Linie bringen. Bitte entfernen Sie den weissen Transportverschluss der Basispaste, vor dem Einsetzen in die Kartusche.

2. AKTIVIERUNG

Die Aktivatorplatten fest in die entsprechenden Kammern der Kartusche pressen bis sie in ihre Position einrasten.

3. GEBRAUCH

1. Die gefüllte Kartusche in ein dynamisches Mischgerät einschieben.
2. Vor dem Aufsetzen der Mischspitze ein wenig Material auspressen um ein einheitliches Austreten aus beiden Öffnungen zu gewährleisten.
3. Die benutzte Mischspitze erst unmittelbar vor der nächsten Anwendung durch eine neue ersetzen.

ANFERTIGUNG DES ABDRUCKS :

KORREKTUR-ABFORM-TECHNIK

1. Den Abformlöffel (z.B. Coe-Löffel) mit einer dünnen Schicht Adhäsiv überziehen und trocknen lassen.
2. EXAJET Material auf den Löffel geben.
3. Vorabdruck nehmen.
4. Nach dem Abbinden des Materials herausnehmen, sorgfältig reinigen und trocknen.
5. Den Vorabdruck für den endgültigen Abdruck präparieren.
7. EXAMIX Injection oder Regular auf die vorbereiteten Zähne injizieren.
8. Den Löffel mit dem Vorabdruck in den Mund einsetzen.
8. Den Abdruck aus dem Mund nehmen sobald die Abbindezeit verstrichen ist
9. Der erzielte Abdruck sollte gereinigt und dann entsprechend Herstelleranweisungen desinfiziert werden.

DOPPELMISCHTECHNIK

1. Den Abformlöffel (z.B. Coe-Löffel) mit einer dünnen Schicht Adhäsiv überziehen und trocknen lassen.
 2. EXAMIX Injection oder Regular auf die vorbereiteten Zähne injizieren.
 3. EXAJET Material auf den Löffel geben.
 4. Den Löffel in den Mund einsetzen.
 5. Den Abdruck aus dem Mund nehmen sobald die Abbindezeit verstrichen ist
 6. Der erzielte Abdruck sollte gereinigt und dann entsprechend den Herstelleranweisungen desinfiziert werden.
- Hinweis : Schritt 2 sollte abgeschlossen sein wenn der Löffel ganz gefüllt ist.

HINWEISE :

Vor dem Ausgießen des Modells eine Stunde warten.

EXAJET Abdrücke können entweder versilbert oder verkupfert werden.

ACHTUNG :

1. Beim Auspressen von EXAJET darauf achten, daß es nicht mit folgenden Materialien gemischt wird oder in Kontakt kommt.
Sie könnten die Abbindezeit verlängern
 - Kondensationsgehärtetes Silikonabformmaterial
 - Polysulfid Abformaterialien
 - Polyether Abformaterialien
 - Eugenolhaltige Materialien
 - Bestimmte Arten von Latexhandschuhen oder Retraktionsfäden
 - Beim Auspressen auch Feuchtigkeit und Glycerine vermeiden.
2. Den Kontakt von Material mit der Kleidung vermeiden. Nach dem Abbinden ist es schwierig dieses zu entfernen.

AUFBEWAHRUNG :

Bei Normaltemperatur 15-25°C (60-77°F) aufbewahren.
(Haltbarkeit: 2 Jahre).

PACKUNGSGRÖSSEN :

1. Einführungspackung Heavy Body - Normal oder Fast Set
 - 1 Folienbeutel Basis (300 ml) mit Aktivatorkappe
 - 1 Folienbeutel Katalysator (62 ml) mit Aktivatorkappe
 - 1 Kartusche
 - 10 Mischspitzen
2. Nachfüllpackung Heavy Body - Normal oder Fast Set
 - 2 Folienbeutel Basis (je 300 ml) mit Aktivatorkappe
 - 2 Folienbeutel Katalysator (je 62 ml) mit Aktivatorkappe
3. Klinikpackung Heavy Body - Normal oder Fast Set
 - 6 Folienbeutel Basis (je 300 ml) mit Aktivatorkappe
 - 6 Folienbeutel Katalysator (je 62 ml) mit Aktivatorkappe
4. Kartusche
5. 50 Mischspitzen



F

Avant toute utilisation, lire attentivement la notice
Ce produit est exclusivement réservé à l'Art Dentaire
selon les recommandations d'utilisation.

EXAJET

Matériau hydrophile pour empreintes a base de vinyl polysiloxane en pochettes aluminium

INDICATIONS

Matériau d'empreinte pour les techniques en double mélange et putty-wash. S'utilise avec un appareil de mélange à vitesse élevée.

CONTRE-INDICATIONS

Dans certains cas particuliers, des réactions allergiques au produit peuvent se produire ; son utilisation doit alors être immédiatement interrompue.

PROPRIETES

	EXAJET Heavy Body Type 1 : Haute viscosité Prise normale	EXAJET Heavy Body Type 1 : Haute viscosité Prise rapide	EXAMIX Regular Type 2 : Viscosité moyenne	EXAMIX Injection Type 3 : Basse viscosité
Temps total de travail (min. sec.)	2'00"	1'30"	2'00"	2'15
Temps de prise (min. sec.)	4'00"	3'15"	4'00"	4'00"
Temps minimum en bouche (min. sec.)	3'00"	2'30"	4'00"	4'00"
Récupération après déformation (%)	99.4	99.4	99.7	99.7
Déformation maximum par compression (%)	2.5	2.5	6.0	7.0
Stabilité dimensionnelle linéaire après 24h (%)	0.2	0.2	0.2	0.2

MODE D'EMPLOI

Conditions des tests : Température (23 +/- 2°C). Humidité relative (50 +/- 5%) (ISO 4823 : 1992(E))

MISE EN PLACE DE LA CARTOUCHE ET DE L'EMBOUIT DE MELANGE

1. CHARGEMENT DE LA CARTOUCHE

Insérer les pochettes (1 base et 1 catalyseur) avec le système d'activation pré-monté dans leur chambre respective de la cartouche. Aligner les embouts de la cartouche sur le capuchon d'activation. Veuillez s.v.p. retirer le bouchon blanc nécessaire au transport de la base avant d'insérer la poche souple dans la cartouche.

2. ACTIVATION

Presser fermement les capuchons d'activation dans leur emplacement respectif jusqu'à ce qu'ils se bloquent en position.

3. PRECAUTIONS D'USAGE

1. Charger la cartouche dans un mélangeur à vitesse rapide.
2. Avant de fixer l'embout de mélange, extraire une petite quantité de matériau pour s'assurer qu'il s'écoule uniformément des deux ouvertures.
3. Remplacer l'embout usagé par un nouveau avant l'utilisation suivante.

PRISE D'EMPREINTE :

TECHNIQUE PUTTY WASH

1. Enduire le porte-empreinte (ex : Porte-empreinte Coe) d'une fine couche d'adhésif et laisser sécher.
2. Charger le matériau EXAJET dans le porte-empreinte.
3. Faire un pré-empreinte.
4. Retirer après la prise du matériau, nettoyer soigneusement et laisser sécher.
5. Préparer la pré-empreinte pour l'empreinte finale.
6. Injecter l'EXAMIX Injection ou Regular sur la dent préparée.
7. Placer en bouche le porte-empreinte avec la pré-empreinte.
8. Une fois le temps de prise écoulé, retirer l'empreinte de la bouche.
9. L'empreinte ainsi obtenue doit être nettoyée et désinfectée selon les recommandations des fabricants.

TECHNIQUE DU DOUBLE MELANGE

1. Enduire le porte-empreinte (ex : Porte-empreinte Coe) d'une fine couche d'adhésif et laisser sécher.
2. Injecter l'EXAMIX Injection ou Regular sur la dent préparée.
3. Charger le matériau EXAJET dans le porte-empreinte.
4. Positionner en bouche le porte-empreinte
5. Une fois le temps de prise écoulé, retirer l'empreinte de la bouche.
6. L'empreinte ainsi obtenue doit être nettoyée et désinfectée selon les recommandations des fabricants.

Note : Réaliser l'étape 2 lorsque le porte-empreinte est complètement chargé.

NOTES :

Attendre une heure avant de couler le modèle.

Les empreintes EXAJET peuvent être cuivrées ou argentées.

PRECAUTIONS :

1. Lors de l'extraction de l'EXAJET, éviter tout mélange et tout contact avec les matériaux suivants (Ils peuvent allonger le temps de travail)
 - Catalyseur des silicones par condensation
 - Matériau d'empreinte à base de polysulfides
 - Matériau d'empreinte à base de polyether
 - Matériau contenant de l'Eugénol
 - Certaines sortes de gants en latex ou de cordon de rétraction
 - Eviter également l'humidité et le glycérol pendant l'extrusion.
2. Eviter tout contact avec les vêtements ; les taches sont difficiles à enlever.

CONSERVATION :

Conserver à température normale 15-25°C (60-77°F).
(Péremption : 2 ans).

CONDITIONNEMENT :

1. Coffret Intro Heavy Body – Prise Normale ou Rapide
 - 1 pochette en aluminium de base (300 ml) avec capuchon d'activation
 - 1 pochette en aluminium de catalyseur (62 ml) avec capuchon d'activation
 - 1 cartouche
 - 10 embouts de mélange
2. Recharge Heavy Body - Prise Normale ou Rapide
 - 2 pochettes en aluminium de base (2x300 ml) avec capuchon d'activation
 - 2 pochettes en aluminium de catalyseur (2x62 ml) avec capuchon d'activation
3. Coffret Clinique Heavy Body - Prise Normale ou Rapide
 - 6 pochettes en aluminium de base (6x300 ml) avec capuchon d'activation
 - 6 pochettes en aluminium de catalyseur (6x62 ml) avec capuchon d'activation
4. Cartouche
5. 50 embouts de mélange



Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.
Per impiego esclusivamente odontoiatrico professionale
nelle indicazioni raccomandate.

EXAJET

Materiale polisilossanico idrofilo per impronte in buste per miscelatori meccanici

INDICAZIONI RACCOMANDATE

Materiale per impronte per tecniche di impronta a doppia miscelazione e "putty wash". Da utilizzare in un dispositivo di miscelazione meccanica.

CONTROINDICAZIONI

I soggetti suscettibili potrebbero riportare sensibilizzazione al prodotto. Interrompere l'uso del prodotto se si verificano reazioni allergiche.

PROPRIETA'

	EXAJET Heavy Body Type 1 : Elevata consistenza Indurimento normale	EXAJET Heavy Body Type 1 : Elevata consistenza Indurimento rapido	EXAMIX Regular Type 2 : Consistenza media	EXAMIX Injection Type 3 : Bassa consistenza
Tempo totale di lavorazione (min. sec.)	2'00"	1'30"	2'00"	2'15
Tempo di indurimento (min. sec.)	4'00"	3'15"	4'00"	4'00"
Tempo minimo in bocca (min. sec.)	3'00"	2'30"	4'00"	4'00"
Recupero da deformazione (%)	99.4	99.4	99.7	99.7
Deformazione massima in compressione	2.5	2.5	6.0	7.0
Variazione dimensionale lineare dopo 24 ore (%)	0.2	0.2	0.2	0.2

Condizioni di prova: Temperatura (23 +/- 2°C). Umidità relativa (50+/- 5%) (ISO 4823 : 1992(E))

ISTRUZIONI PER L'USO

CARICAMENTO DELLA CARTUCCIA E DELLA PUNTA DI MISCELAZIONE

1. RIEMPIMENTO DELLA CARTUCCIA

Inserire le buste di stagnola (una contenente la base e una con il catalizzatore) con i cappucci di attivazione già montati nelle rispettive camere della cartuccia. Accertarsi di allineare le tacche della cartuccia e del cappuccio di attivazione. Rimuovere dalla base la protezione bianca per il trasporto prima di pressare la busta di stagnola nella cartuccia.

2. ATTIVAZIONE

Premere i cappucci di attivazione con forza fino a farli rientrare nelle rispettive camere della cartuccia bloccandoli in posizione.

3. USO

1. Inserire la cartuccia caricata in un dispositivo di miscelazione meccanica.
2. Prima di inserire la punta di miscelazione, estrarre una piccola quantità di materiale per accertarsi che esca uniformemente da entrambe le aperture.
3. Prima dell'impiego successivo, sostituire la punta di miscelazione usata con una nuova punta.

REALIZZAZIONE DELLE IMPRONTE :

TECNICA "PUTTY WASH"

1. Rivestire il portaimpronta (ad esempio portaimpronta Coe) con un sottile strato di adesivo e lasciar asciugare.
2. Caricare il materiale EXAJET nel portaimpronta.
3. Rilevare l'impronta preliminare.
4. Estrarla una volta che il materiale si sarà indurito, quindi pulire accuratamente e asciugare.
5. Preparare l'impronta preliminare per l'impronta definitiva.
6. Iniettare EXAMIX Injection o Regular sui denti preparati.
7. Inserire in bocca il portaimpronta con l'impronta preliminare.
8. Una volta trascorso il tempo di indurimento, estrarre l'impronta dalla bocca.
9. L'impronta ottenuta deve essere pulita e disinfettata secondo le raccomandazioni del produttore.

TECNICA A DOPPIA MISCELAZIONE

1. Rivestire il portaimpronta (ad esempio portaimpronta Coe) con un sottile strato di adesivo e lasciar asciugare.
2. Iniettare EXAMIX Injection o Regular sui denti preparati.
3. Caricare il materiale EXAJET nel portaimpronta.
5. Posizionare il portaimpronta in bocca.
6. Una volta trascorso il tempo di indurimento, estrarre l'impronta dalla bocca.
7. L'impronta ottenuta deve essere pulita e disinfettata secondo le raccomandazioni del produttore.

Nota: Accertarsi di completare il punto 2 quando il portaimpronta è completamente caricato.

NOTE :

Attendere un'ora prima di colare il modello.

Le impronte EXAJET possono essere rivestite in argento o in rame.

AVVERTENZE :

1. Durante l'estrazione di EXAJET è opportuno evitare di miscelare o di venire a contatto con i materiali indicati di seguito in quanto possono ritardare l'indurimento.
 - Materiali per impronte al silicone per condensazione
 - Materiali per impronte polisolfurici
 - Materiali per impronte al polietere
 - Materiali contenenti eugenolo
 - Alcuni tipi di guanti in lattice o di fili di ritrazione
 - Evitare anche l'umidità e il glicerolo in fase di estrusione.
2. Evitare di versare il materiale sugli indumenti poiché una volta indurito sarà difficile eliminarlo dal tessuto.

STOCCAGGIO :

Conservare ad una temperatura normale di 15-25°C (60-77°F).

(durata garantita: 2 anni).

CONFEZIONI :

1. Confezione iniziale Heavy Body – Indurimento normale o rapido
 - 1 busta di base (300 ml) con cappuccio di attivazione
 - 1 busta di catalizzatore (62 ml) con cappuccio di attivazione
 - 1 cartuccia
 - 10 punte di miscelazione dinamica
2. Confezione di ricarica Heavy Body – Indurimento normale o rapido
 - 2 buste di base (300 ml cad.) con cappuccio di attivazione
 - 2 buste di catalizzatore (62 ml cad.) con cappuccio di attivazione
3. Confezione grande Heavy Body – Indurimento normale o rapido
 - 6 buste di base (300 ml cad.) con cappuccio di attivazione
 - 6 buste di catalizzatore (62 ml cad.) con cappuccio di attivazione
4. Cartuccia
5. 50 punte di miscelazione dinamica



ES

Leer detenidamente las instrucciones antes de usar. Para uso exclusivo de profesionales de Odontología bajo las indicaciones recomendadas.

EXAJET

Material para toma de impresión de polisiloxano de vinilo hidrófilo en bolsa de aluminio

INDICACIONES RECOMENDADAS

Material para cubetas para técnicas de impresión de lavado de masilla y de doble mezcla. Para uso en equipo de mezcla dinámica.

CONTRAINDICACIONES

En personas sensibles, no debe excluirse la sensibilidad al producto. En caso de observar reacciones alérgicas debe discontinuarse la utilización del producto.

PROPIEDADES

	EXAJET Dura Type 1 : Alta consistencia Fraguado normal	EXAJET Dura Type 1 : Alta consistencia Fraguado rápido	EXAMIX Regular Type 2 : Media consistencia	EXAMIX Injection Type 3 : Baja consistencia
Tiempo total de trabajo (min. seg.)	2'00"	1'30"	2'00"	2'15"
Tiempo de fraguado (min. seg.)	4'00"	3'15"	4'00"	4'00"
Tiempo mínimo en boca (min. seg.)	3'00"	2'30"	4'00"	4'00"
Recuperación tras deformación (%)	99.4	99.4	99.7	99.7
Tensión máxima a la compresión (%)	2.5	2.5	6.0	7.0
Cambio de dimensión lineal después de 24 horas (%)	0.2	0.2	0.2	0.2

Condiciones del test : Temperatura (23 +/- 2°C). Humedad relativa (50+/- 5%) (ISO 4823 : 1992(E))

INSTRUCCIONES DE USO

CARGA DE CARTUCHO Y PUNTA DE MEZCLA

1. RELLENO DEL CARTUCHO

Insertar las bolsas de aluminio (1 base y 1 catalizador), con las cápsulas de activación montadas previamente, dentro de sus cámaras respectivas en el cartucho. Asegúrese de que las muescas del cartucho y de la cápsula de activación estén alineadas. Por favor, retirar el émbolo blanco del transporte de la base, antes de presionar la bolsa en el cartucho.

2. ACTIVACION

Presionar firmemente las cápsulas de activación dentro de las cámaras respectivas del cartucho hasta que hagan tope en su posición.

3. UTILIZACIÓN

1. Colocar el cartucho relleno dentro de un equipo de mezcla dinámico.
2. Antes de colocar una punta de mezcla, expulsar una pequeña cantidad de material para asegurarse de que fluye uniformemente de ambas aberturas.
3. Cambiar la punta de mezcla utilizada por una nueva antes del siguiente uso.

TOMA DE IMPRESIÓN :

TECNICA DE LAVADO DE MASILLA

1. Cubrir la cubeta de impresión (por eje. Cubetas Coe) con una fina capa de adhesivo y dejar secar.
2. Cargar el material EXAJET dentro de la cubeta.
3. Tomar la impresión previa.
4. Quitar después de que el material haya fraguado, limpiar a fondo y secar.
5. Preparar la impresión previa para la toma de impresión final.
6. Inyectar EXAMIX Inyección o Regular en el diente preparado.
7. Ajustar la cubeta con la impresión previa dentro de la boca.
8. Una vez transcurrido el tiempo de fraguado, quitar la impresión de la boca.
9. La impresión resultante debe limpiarse y después desinfectarse de acuerdo con las recomendaciones del fabricante.

TECNICA DE DOBLE MEZCLA

1. Cubrir la cubeta de impresión (por eje. Cubetas Coe) con una fina capa de adhesivo y dejar secar.
2. Inyectar EXAMIX Inyección o Regular en el diente preparado.
3. Cargar el material EXAJET dentro de la cubeta.
4. Ajustar la cubeta dentro de la boca.
5. Una vez transcurrido el tiempo de fraguado, quitar la impresión de la boca.
6. La impresión resultante debe limpiarse y después desinfectarse de acuerdo con las recomendaciones del fabricante.

Nota : Asegurese de completar el paso 2 cuando la cubeta esté totalmente cargada.

NOTAS :

Esperar una hora antes de vaciar el modelo.

Las impresiones EXAJET pueden ser plateadas o cobrizas.

PRECAUCIÓN :

1. Cuando trabaje el EXAJET, tenga cuidado para evitar la mezcla o contacto con los siguientes materiales. Pueden retrasar el tiempo de fraguado.
 - Materiales de impresión de silicona de condensación
 - Materiales de impresión de polisulfuro
 - Materiales de impresión de poliéter
 - Materiales que contengan eugenol
 - Ciertos tipos de guantes de goma o cordeles de retracción
 - Evite también la humedad y el glicerol al echarlo.
2. Cuide de no verter material en tejidos. Es difícil de eliminar de ellos una vez manchados.

ALMACENAJE :

Guardar a temperatura normal 15-25°C (60-77°F).

(2-años de validez garantizada).

ENVASES :

1. Paquete de Introducción: Dura – Fraguado normal o rápido.
 - 1 bolsa de aluminio - base (300 ml) con cápsula de activación
 - 1 bolsa de aluminio - catalizador (62 ml) con cápsula de activación
 - 1 cartucho
 - 10 puntas de mezcla dinámica
2. Paquete de Recambio: Dura – Fraguado normal o rápido.
 - 2 bolsas de aluminio - base (300 ml) con cápsula de activación
 - 2 bolsas de aluminio - catalizador (62 ml) con cápsula de activación
3. Paquete de Clínica: Dura – Fraguado normal o rápido.
 - 6 bolsas de aluminio - base (300 ml) con cápsula de activación
 - 6 bolsas de aluminio - catalizador (62 ml) con cápsula de activación
4. Cartucho.
5. 50 puntas de mezcla dinámica.



NL

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Alleen te gebruiken in de vermelde toepassingen door tandheelkundig gekwalificeerden.

EXAJET

Hydrofiel vinyl polysiloxaan afdrukmetaal in folie verpakking

AANBEVOLEN TOEPASSINGEN

Afdrukmetaal voor de dubbele mengtechniek en de dubbele afdruktechniek (putty wash). Te gebruiken in een mengmachine.

CONTRA-INDICATIES

In enkele gevallen kan dit product overgevoeligheid veroorzaken. Wanneer zich overgevoeligheid openbaart, stop in dat geval het gebruik van het product.

FYSISCHE EIGENSCHAPPEN

	EXAJET Heavy Body Type 1 : Hoge consistentie Normal set	EXAJET Heavy Body Type 1 : Hoge consistentie Fast set	EXAMIX Regular Type 2 : Medium consistentie	EXAMIX Injection Type 3 : Lage consistentie
Totale verwerkingstijd (min. sec.)	2'00"	1'30"	2'00"	2'15
Uithardingstijd (min. sec.)	4'00"	3'15"	4'00"	4'00"
Minimale verblijftijd in de mond (min. sec.)	3'00"	2'30"	4'00"	4'00"
Herstel uit deformatie (%)	99.4	99.4	99.7	99.7
Maximum spanning onder druk (%)	2.5	2.5	6.0	7.0
Lineaire dimensionele verandering na 24 uur. (%)	0.2	0.2	0.2	0.2

Test condities : Temperatuur (23 +/- 2°C). Relatieve vochtigheid (50 +/- 5%) (ISO 4823 :1992(E))

GEbruiksaanwijzing

HET LADEN VAN DE CARTRIDGE EN HET AANBRENGEN VAN DE MENGTIJ

1. LADEN VAN DE CARTRIDGE

Plaats de folie verpakkingen (1 basis en 1 katalysator) met voorgemonteerde activeer doppen in de respectievelijke kamers van de cartridge. Verzeker u ervan dat de v-vormige punt van de cartridge in de v-vormige uitsparing van de activeerdop valt. Verwijder de witte transportplug uit de folieverpakking met base, alvorens deze in de cartridge te schuiven.

2. ACTIVATIE

Druk de activatiedoppen stevig in de respectievelijke kamers van de cartridge totdat ze sluiten in de juiste positie.

3. GEBRUIK

1. Plaats de gevulde cartridge in een mengmachine.
2. Voor het aanbrengen van een mengnaald, extrudeert u een kleine hoeveelheid materiaal om u ervan te verzekeren dat het materiaal gelijkmatig uit beide openingen vloeit.
3. Vervang een gebruikte mengtip op het moment dat u een nieuwe wilt aanbrengen.

HET NEMEN VAN DE AFDRUK :

PUTTY WASH TECHNIEK (DUBBELE AFDRUKTECHNIEK)

1. Breng een dun laagje adhesief in de afdruklepel (b.v. Coe afdruklepel) aan en laat dit drogen.
2. Breng EXAJET materiaal in de lepel.
3. Neem de voor-afdruk.
4. Verwijder de afdruk nadat het materiaal is uitgehard, grondig reinigen en drogen.
5. Snij afvoerkanalen en maak ruimte voor de spuitmassa in de voor-afdruk.
6. Spuit EXAMIX Injection of Regular op het geprepareerde element, het occlusale vlak en in de voor-afdruk.
7. Plaats de lepel met de voor-afdruk in de mond.
8. Wanneer de uithardingstijd is verstreken, de afdruk uit de mond verwijderen.
9. De uiteindelijke afdruk dient gereinigd en daarna gedesinfecteerd te worden volgens de gebruiksaanwijzing van de fabrikant.

DUBBELE MENGTECHNIEK

1. Breng een dun laagje adhesief in de afdruklepel (b.v. Coe afdruklepel) aan en laat dit drogen.
 2. Breng EXAJET materiaal in de lepel
 3. Spuit EXAMIX Injection of Regular op het geprepareerde element en het occlusale vlak.
 4. Plaats de lepel in de mond.
 5. Wanneer de uithardingstijd is verstreken, de afdruk uit de mond verwijderen.
 6. De uiteindelijke afdruk dient gereinigd en daarna gedesinfecteerd te worden volgens de gebruiksaanwijzing van de fabrikant.
- Opmerking: Verzeker u ervan dat u stap 3 onmiddellijk na stap 2 uitvoert.

BIJZONDERHEDEN :

De afdruk kan een uur na het uitharden worden uitgenomen... EXAJET afdrucken kunnen worden verzilverd of verkoperd.

WAARSCHUWING :

1. Tijdens het extruderen van EXAJET dient erop gelet te worden dat vermenging of contact met de volgende materialen wordt vermeden. Zij kunnen de uitharding vertragen.
 - Condensatie siliconen afdrukmaterialen
 - Polysulfide afdrukmaterialen
 - Polyether afdrukmaterialen
 - Eugenol bevattende materialen
 - Sommige soorten latex handschoenen of retractiedraad
 - Tijdens het extruderen dient ook contact met vocht en glycerine te worden vermeden.
2. Er dient zorgvuldigheid te worden betracht om te vermijden dat er materiaal op kleding komt. Het materiaal is moeilijk te verwijderen wanneer het een maal op kleding is uitgehard.

OPSLAG :

Bewaar bij normale kamertemperatuur 15-25°C (60-77°F).
(houdbaarheid 2 jaar).

VERPAKKINGEN :

1. Intro verpakking Heavy Body - Normal of Fast set
 - 1 folie verpakking basismateriaal (300 ml) met activatiedop**
 - 1 folie verpakking catalysator (62 ml) met activatiedop**
 - 1 cartridge**
 - 10 mengnaalden met stuwdruk**
2. Navul verpakking Heavy Body - Normal or Fast set
 - 2 folie verpakkingen basismateriaal (300 ml elk) met activatiedop**
 - 2 folie verpakkingen catalysator (62 ml elk) met activatiedop**
3. Kliniek verpakking Heavy Body - Normal or Fast set
 - 6 folie verpakkingen basismateriaal (300 ml elk) met activatiedop**
 - 6 folie verpakkingen catalysator (62 ml elk) met activatiedop**
4. Cartridge
5. 50 mengnaalden met stuwdruk



Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem før brug.
Kun til anvendelse af tandlæger til de i denne brugsanvisning beskrevne indikationer.

EXAJET

Hydrofilt a-silikone aftryksmateriale i foliepakke

ANBEFALEDE INDIKATIONER

Skemateriale til dobbel mix og putty wash aftryksteknik. Anvendes i en dynamisk blandemaskine.

KONTRAINDIKATIONER

Hos overfølsomme personer kan en sensibilisering fra produktet ikke udelukkes. Såfremt der opstår allergiske reaktioner, skal brugen af produktet indstilles. I tilfælde af allergi henvises patienten til læge.

EGENSKABER

	EXAJET Heavy Body Type 1 : Høj viskositet Normal afbindende	EXAJET Heavy Body Type 1 : Høj viskositet Hurtig afbindende	EXAMIX Regular Type 2 : Medium viskositet	EXAMIX Injection Type 3 : Lav viskositet
Total arbejdstid (min. sek.)	2'00"	1'30"	2'00"	2'15
Afbindingstid (min. sek.)	4'00"	3'15"	4'00"	4'00"
Minimum tid i munden (min. sek.)	3'00"	2'30"	4'00"	4'00"
Elastisk tilbagevenden (%)	99.4	99.4	99.7	99.7
Fleksibilitet(%)	2.5	2.5	6.0	7.0
Lineær Afbindingskontraktion efter 24 timer	0.2	0.2	0.2	0.2

Test konditioner: Temperatur (23 +/- 2°C). Relativ fugtighed (50 +/- 5%) (ISO 4823 : 1992(E))

BRUGSANVISNING

MAGASIN SAMT MONTERING AF BLANDESPIDS

1. INDSÆTTELSE AF MAGASIN

Indsæt foliepakkerne (1 base og 1 katalysator) med formonterede aktiveringslåg ind i de respektive rum i magasinet. Vær sikker på at placere mærkerne på magasinet og aktiveringslåggenene rigtigt i forhold til hinanden. Fjern venligst den hvide transportprop, før foliepakken sættes ind i magasinet.

2. AKTIVERING

Pres aktiveringslågene forsigtigt ind i de respektive rum i magasinet, indtil de er låst i den rigtige position.

3. ANVENDELSE

1. Indsæt det fyldte magasin i den dynamiske blandemaskinen.
2. Før påsættelse af blandespids, trykkes en lille mængde materiale ud for at være sikker på at materialerne flyder ensartet fra begge åbninger i foliepakkerne.
3. Erstat altid en brugt blandespids med en ny inden maskinen anvendes igen.

AFTRYKSTAGNING :

PUTTY WASH TEKNIK

1. Applicer et tyndt lag adhæsiv i skeen (f.eks. Coe ske) og lad det tørre.
2. Fyld EXAJET materiale i skeen.
3. Tag det primære aftryk.
4. Fjern skeen når materialet er afbundet, rens aftrykket og lad det tørre.
5. Forbered primæraftrykket til det endelige aftryk.
6. Applicer EXAMIX Injection eller Regular på de præparerede tænder.
7. Anbring skeen med primæraftrykket i munden.
8. Når materialet er afbundet, fjernes aftrykket fra munden.
9. Aftrykket skal derefter renses og desinficeres i henhold til producentens anbefaling.

DOBBEL MIX TEKNIK

1. Applicer et tyndt lag adhæsiv i skeen (f.eks. Coe ske) og lad det tørre.
 2. Applicer EXAMIX Injection eller Regular på de præparerede tænder.
 3. Fyld EXAJET materiale i skeen.
 4. Anbring skeen i munden.
 5. Når materialet er afbundet, fjernes aftrykket fra munden.
 7. Aftrykket skal derefter renses og desinficeres i henhold til producentens anbefaling.
- OBS : Inden trin 2 udføres, sørg for at aftryksskeer er blevet fyldt med skemateriale.

BEMÆRK :

Vent 1 time inden aftrykket støbes ud i gips.

Aftryk taget med EXAJET kan sølv og kobberbelægges.

ADVARSEL :

1. Når EXAJET blandes, pas på at materialet ikke kommer i forbindelse med følgende materialer, idet det kan påvirke afbindingstiden.

- K-Silikonebaseret aftryksmateriale
- Polysulfidbaseret aftryksmateriale
- Polyether aftryksmateriale
- Eugenolholdige materialer
- Bestemte typer af latex handsker og retraktionstråde

Undgå også fugt og glycerol i forbindelse med aftrykstagning.

2. Undgå at få materialet på tøj, idet det kan være svært at få det fjernet fra tekstiler.

OPBEVARING :

Opbevares ved normal temperatur 15-25°C (60-77°F).

(2-års holdbarhed fra fabrikationsdatoen garanteres).

PAKNING :

1. Introduktionspakke Heavy Body - Normal eller Fast set
 - 1 foliepakke base (300 ml) med aktiveringslåg
 - 1 foliepakke katalysator (62 ml) med aktiveringslåg
 - 1 magasin
 - 10 blandespidser
2. Refill pakke Heavy Body - Normal eller Fast set
 - 2 foliepakker med base (300 ml) incl. aktiveringslåg
 - 2 foliepakker med katalysator (62 ml) incl. aktiveringslåg
3. Klinik pakke Heavy Body - Normal eller Fast set
 - 6 foliepakker med base (300 ml) incl. aktiveringslåg
 - 6 foliepakker med katalysator (62 ml) incl. aktiveringslåg
4. Magasin
5. 50 blandespidser



S

Innan användning, läs bruksanvisningen noga. Skall endast användas av professionella utövare inom rekommenderade indikationer.

EXAJET

Hydrofilt a-silikon avtrycksmaterial i folieförpackning

INDIKATIONER

Skedmaterial för både dubbel-mix och putty-wash avtrycksteknik. Skall endast användas i dynamiska blandningsapparater.

KONTRAIKATIONER

Hos vissa individer kan sensibilisering ske. Ifall allergiska reaktioner skulle uppkomma, avbryt användningen av produkten.

EGENSKAPER

	EXAJET Heavy Body Typ 1 : Hög viskositet Normalstelnande	EXAJET Heavy Body Typ 1 : Hög viskositet Snabbstelnande	EXAMIX Regular Typ 2 : Medium viskositet	EXAMIX Sprutmaterial Typ 3 : Låg viskositet
Total arbetstid (min. sek.)	2'00"	1'30"	2'00"	2'15
Stelningstid (min. sek.)	4'00"	3'15"	4'00"	4'00"
Minimum tid i mun (min. sek.)	3'00"	2'30"	4'00"	4'00"
Aterhämtning från deformation (%)	99.4	99.4	99.7	99.7
Flexibilitet (%)	2.5	2.5	6.0	7.0
Linjär dimensionsförändring efter 24 tim. (%)	0.2	0.2	0.2	0.2

Testförhållande : Temperatur (23 +/- 2°C). Relativ humidity (50 +/- 5%) (ISO 4823 : 1992(E))

BRUKSANVISNING

BEHÅLLARE SAMT PLACERING AV BLANDNINGSPETS

1. Fylla behållaren

Sätt in folieförpackningarna (1 bas och 1 katalysator) med de förmonterade aktiveringslocken i behållarens respektive kammare. Se till att passa in behållarens och locken markering/uttag mot varandra. Avlägsna den vita transportpluggen från plastdelarnas utlopp innan folieförpackningarna placeras i magasinet.

2. AKTIVERING

Sätt aktiveringslocken stadigt på plats mot repektive kammare på behållaren, så att dessa låses fast i given position.

3. ANVÄNDNING

1. Placera den laddade behållaren i den dynamiska blandningsmaskinen.
2. Innan blandningsspets sätts på plats, tryck ut en liten mängd material för att säkerställa att material flyter ut från bägge öppningarna.
3. Ersätt alltid en använd blandningsspets med en ny innan maskinen används på nytt.

AVTRYCKSTAGNING :

PUTTY WASH TEKNIK

1. Applicera ett tunt skikt adhesiv i skeden (ex. Coe sked) och låt torka.
2. EXAJET material appliceras i skeden.
3. Ta det primära avtrycket.
4. Avlägsna skeden efter att materialet stelnat, gör rent avtrycket och låt torka.
5. Preparera primäravtrycket för det slutliga avtrycket.
6. Applicera EXAMIX Injection eller Regular på de preparerade tänderna.
7. Placera primäravtrycket i munnen.
8. När materialet stelnat, avlägsna avtrycksskeden från munnen.
9. Avtrycket skall sedan desinficeras enligt tillverkarens rekommendationer.

DUBBEL- MIX TEKNIK

1. Applicera ett tunt skikt adhesiv i skeden (ex. Coe sked) och låt torka.
 2. Applicera EXAMIX Injection eller Regular på de preparerade tänderna.
 3. EXAJET material appliceras i skeden.
 4. Placera sedan skeden i munnen.
 5. När materialet stelnat, avlägsna avtrycksskeden från munnen.
 - 6; Avtrycket skall sedan desinficeras enligt tillverkarens rekommendationer.
- OBS: Innan steg 2 utförs, se till att avtrycksskeden då är fylld med skedmaterial.

OBSERVERA :

Avvakta 1 timme innan avtrycket slås ut i gips.

Avtryck gjorda med EXAJET kan koppar och silverpläteras.

ATT NOTERA :

1. När EXAJET används, undvik kontakt med följande material. Ifall det trots inträffar kan stelningstiden förlängas.
 - K-silikonbaserade avtrycksmaterial
 - Polysulfidbaserade avtrycksmaterial
 - Polyeter avtrycksmaterial
 - Eugenolbaserade material
 - Vissa typer av latexhandskar och retraktionstrådarUndvik också fukt och glycerol i samband med avtryckstagnig.
2. Undvik också att få avtrycksmaterial på kläder och övrig textil. Materialet är svårt att avlägsna från textilier.

FÖRVARING :

Förvaras i normaltemperatur 15-25°C (60-77°F).
(2-års lagringsstabilitet garanteras).

FÖRPACKNINGAR :

1. Introduktionsförpackning Heavy Body - normal eller snabbstelnande
 - 1 foliefp. bas (300 ml) med aktiveringslock
 - 1 foliefp. katalysator (62 ml) med aktiveringslock
 - 1 behållare
 - 10 dynamiska blandningsspetsar
2. Refillförpackning Heavy Body - normal eller snabbstelnande
 - 2 foliefp. bas (300 ml) med aktiveringslock
 - 2 foliefp. katalysator (62 ml) med aktiveringslock
3. Klinikförpackning Heavy Body - normal eller snabbstelnande
 - 6 foliefp. bas (300 ml) med aktiveringslock
 - 6 foliefp. katalysator (62 ml) med aktiveringslock
4. Behållare
5. 50 dynamiska blandningsspetsar

MANUFACTURED by

GC EUROPE N.V.

Interleuvenlaan 13, B-3001 Leuven, Belgium

DISTRIBUTED by

GC EUROPE N.V.

Interleuvenlaan 13, B-3001 Leuven, Belgium

GC AMERICA INC.

3737 West 127th Street, Alsip, ILL. 60803 U.S.A.

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.

19 Loyang Way, #06-27 Singapore 508724

PRINTED IN BELGIUM

09/2005

R 7901

EEC registered manufacturer



GC EUROPE N.V.
Interleuvenlaan 13
B-3001 Leuven